

Å r s r a p p o r t 2 0 0 6
f o r
D a n s k S p r o g n æ v n

Indholdsfortegnelse

1. Beretning
 - 1.1. Præsentation af institutionen
 - 1.2. Årets økonomiske resultater
 - 1.3. Årets faglige resultater
 - 1.4. Forventninger til det kommende år
 - 1.5. Oversigt over hovedkonti
2. Målrapportering
 - 2.1. Skematisk opstilling af resultatmål samt kobling af økonomi og resultater
 - 2.2. Vurdering og analyse af særligt udvalgte mål
 - 2.3. Klare mål
3. Regnskab
 - 3.1. Anvendt Regnskabspraksis
 - 3.2. Resultatopgørelse (omkostningsbaseret)
 - 3.3. Balance
 - 3.4. Omregningstabel
 - 3.5. Bevillingsregnskab
 - 3.6. Bevillingsafregning og akkumuleret resultat
4. Påtegning
5. Bilag

1. Beretning

1.1. Præsentation af institutionen

Dansk Sprognævn er en statsinstitution under Kulturministeriet. Sprognævnet havde ikke indgået en resultatkontrakt for 2006, men der blev udarbejdet et opgavehierarki, og der er netop indgået en resultatkontrakt for 2007 -2010. Sprognævnets mission og vision er formuleret med udgangspunkt i nævnets opgavehierarki og i de beslutninger som blev truffet i forbindelse med permanentgørelsen af Dansk Sprognævns og Det Danske Sprog- og Litteraturselskabs særlige bevilling til en styrket indsats for det danske sprog. Der har for 2006 ikke været indgået aftaler om målopfyldelse eller klare mål, og udgangspunktet har derfor været de målepunkter som der blev afrapporteret på for 2005, samt de mål som er blevet formuleret i forbindelse med indgåelse af aftalen om en styrket indsats for det danske sprog.

Mission

Nævnet har i den nye resultatkontrakt formuleret følgende mission:

Ved at indsamle og formidle viden om det danske nutidsprog hjælper og inspirerer vi alle til at udveksle oplysninger, tanker og ideer på et klart og formålstjenligt dansk.

Vision

Dansk Sprognævn skal i løbet af de kommende 4-8 år fastholde og udvikle sin position som Danmarks førende center for viden og information om det danske nutidssprog. Nævnet skal løbende måle det danske sprogs status og kunne henvise til ekspertise om andre facetter af det danske sprog som sprognævnet ikke selv dækker, fx viden om dialekter, særlige kommunikationsformer, dansk sprogteknologi eller viden om ældre dansk.

Sprognævnet skal fortsat formidle sin viden om sproget til så mange forskellige befolkningsgrupper som muligt via mange forskellige kanaler så det bliver muligt for alle at få adgang til de redskaber der gør det muligt at tale og skrive godt og klart dansk.

Sprognævnet skal fortsat tiltrække dygtige unge danske sprogforskere og være en eftertragtet samarbejdspartner i danske og internationale forskningsprojekter.

Hovedopgaver

Dansk Sprognævn (DSN) arbejder på videnskabeligt grundlag med at følge det danske sprogs udvikling. Med basis i denne viden giver vi råd og oplysning om sproget og sprogets status og fastlægger den danske retskrivning. Sprognævnet samarbejder med danske offentlige institutioner, organisationer og førende sproglige forskningsmiljøer både nationalt og internationalt. Desuden har Sprognævnet en særlig forpligtelse til at samarbejde med sprogråd og -nævn i Norden og i Europa. Vores opgaver er fastsat ved lov nr. 320 af 14.5.1997 om Dansk Sprognævn.

1.2. Årets økonomiske resultater

Tabel 1. Virksomhedens økonomiske nøgletal

Omkostningsbaseret resultat		<i>Regnskab 2006</i>
1.000 kr.		
Ordinære driftsindtægter (ekskl. bevillinger)		781
Ordinære driftsomkostninger		7950
<i>Heraf personaleomkostninger</i>		4856
Andre driftsposter, netto		0
Finansielle poster, netto		0
Ekstraordinære poster, netto		0
Årets resultat (ekskl. bevillinger)		-7169
Udgiftsbaseret resultat		
[1.000 kr.]		
	<i>Driftsbevilling</i>	<i>Anlægsbevilling</i>
Indtægter (regnskab)	950	0
Udgifter (regnskab)	8264	0
Årets udgiftsbaserede resultat, brutto	-7314	
Nettoudgiftsbevilling, inkl. TB	7000	
Indtægtsbevilling, inkl. TB		0
Udgiftsbevilling, inkl. TB		0
Årets resultat (inkl. bevillinger)	-314	0
Til videreførsel	944	0

Balance		<i>Status pr.</i>
1.000 kr.		<i>31.12.2006</i>
Anlægsaktiver i alt		455
<i>Heraf immaterielle anlægsaktiver</i>		412
<i>Heraf materielle anlægsaktiver</i>		43
Omsætningsaktiver i alt		246
Aktiver i alt		701
Egenkapital		-563
Hensatte forpligtigelser		95
Langfristet gæld i alt		0
Kortfristet gæld i alt		1169
Passiver i alt		701

Dansk Sprognævn betragter resultatet som tilfredsstillende.

Nævnet gik ind i 2006 med et videreførelsesbeløb på 1,25 mio. kr. hvoraf 250.000 kr. var øremærket til forberedelsen af den kommende udgave af Retskrivningsordbogen og til de projekter der er aftalt med departementet og Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. Der er investeret 340.000 kr. i en ny XML-baseret ordbogsredigeringsdatabase som med tiden skal udvides til at omfatte alle nævnets sproglige resurser. Sprognævnet ansatte i maj 2006 en ny direktør. Efteråret 2006 blev brugt på at skabe overblik over nævnets opgaver, administrative og økonomiske forhold, at formulere mission og vision og udarbejde en resultatkontrakt. Nævnet har været tilbageholdende med ansættelse af nye medarbejdere indtil det præcise behov var afklaret. Af samme årsag er et planlagt ph.d.-projekt om automatisk registrering af nye ord blevet udskudt indtil videre.

Nævnet går ud af 2006 med et videreførelsesbeløb på 0,94 mio. kr. som først og fremmest skal bruges til at færdiggøre sprogportalen.

Sprognævnet har i 2006 fået en bevilling på 300.000 kr. til et projekt under Nordens Sprogråd til at udarbejde en bibliografi over videnskabelig litteratur om de nordiske sprog, dvs. dansk, norsk, svensk, islandsk og færøsk.

Sprognævnet har fået tilsagn om samfinansiering af et ph.d.-stipendium om sprogpolitik fra hhv. Kulturministeriets ph.d.-pulje og Københavns Universitet i alt 0,3 mio. kr. om året i 3 år.

Forskellen på det omkostningsbaserede resultat på knap -7,2 mio. kr. og det udgiftsbaserede resultat på godt -7,3 mio. kr. skyldes primært et udviklingsprojekt under opførelse, som ikke er indregnet i det udgiftsbaserede resultat.

1.3. Årets faglige resultater

Der var i 2006 opstillet 11 resultatkrav for Dansk Sprognævn. Af dem er 9 opfyldt 100 % og 2 opfyldt 75 %. Resultatet vurderes som tilfredsstillende. Der henvises til målrapporтерingsskemaet i kapitel 2 for yderligere information, herunder kolonne vedr. resurseforbrug.

1.3.1. Rådgivning og oplysning

Instituttet har i 2006 besvaret 14.729 sproglige spørgsmål, hvilket er det største antal siden nævnets oprettelse i 1955. Der er i efteråret 2006 udarbejdet et databaseformat som bl.a. skal gøre det lettere at finde den ønskede information og automatisk publicere relevante svar på sprogportalen. I forbindelse med forhandlingerne om resultatkontrakten for 2007-2010 er der afsat midler til indskanning og indlæsning af tidligere afgivne skriftlige svar i systemet.

I 2006 har medarbejdere ved nævnet endvidere gennemført et klarsprogsprojekt for Folketingets Ombudsmandskontor.

Vurdering af rådgivningsarbejdet:

Den nye ordning med dobbeltbemanding af telefonerne siden august 2005 er fortsat en succes. Der bliver afgivet flere svar end før, og der er stort set ingen klager over ventetid i telefonen. En mere tilbunds-gående brugerundersøgelse af svartjenesten vil foreligge i 2007.

1.3.2. Formidling (informationsarbejde)

Sprognævnets medarbejdere har i 2006 fået udgivet 17 artikler og 4 bøger, deltaget som foredragsholder eller arrangør ved 10 konferencer og holdt 16 andre foredrag. Endvidere modtager nævnet jævnligt studerende og forskere fra danske og udenlandske universiteter.

Antallet af besøg i gennemsnit pr. dag på Sprognævnets hjemmeside var ca. 2.300 i 2004, ca. 2.800 i 2005 og ca. 3700 i 2006. Hjemmesiden har været evalueret to gange i 2006. Dels i forbindelse med forberedelserne til portalen *sproget.dk*, hvor 92 % af

de adspurgte havde et godt eller meget godt samlet indtryk af siden, dels ved deltagelse i ”Bedst på nettet”, hvor siden kun fik tildelt 2 netkroner.

Der er udarbejdet projektbeskrivelse og kravspecifikation for portalen *sproget.dk*, og der er indgået en samarbejdsaftale mellem Dansk Sprognævn og Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. Den første brugertest af de foreløbige dele af portalen er gennemført, og programmering og design var tæt på at være klar inden årets udgang. Det er planen at lancere portalen i september 2007. Efter lanceringen vil der blive arbejdet på at videreudvikle funktioner og indhold på *sproget.dk*.

Sprognævnets medarbejdere har også i 2006 jævnlige formidlet viden om sproglige emner i radio, tv, aviser og blade. Desuden har instituttet, sammen med Sprog- og Litteraturselskabet, bidraget med svar på sproglige spørgsmål, sprogquizspørgsmål og ”etymologiske hjørner” til DR1’s udsendelsesrække ”Ud med sproget” og til andre udsendelser i radio og tv, bl.a. stavetests til TV 2-nyhedernes fire indslag om stavefærdighed. ”Ud med sproget” har ca. 35.000 lyttere pr. gang. I slutningen af 2006 har nævnet påbegyndt udviklingen af en egentlig mediestrategi.

Vurdering af Formidling (informationsarbejde):

Formidlingsarbejdet vurderes som meget tilfredsstillende. Der har været et højt aktivitetsniveau på alle områder og god progression på sprogportalen. En nærmere analyse af fremdriften i sprogportalen findes i analysen af udvalgte mål i afsnit 2.2.

Sprognævnet har i 2006 været meget synligt i medierne, og dette har muligvis også været med til at øge antallet af henvendelser til spørgetelefonen. Dog vurderes 2 netkroner til hjemmesiden som mindre tilfredsstillende. Der henvises til afsnit 2.2. med henblik på en nærmere analyse.

1.3.3. Ortografisk normering

I 2006 blev det besluttet at den nye Retskrivningsordbog skal gøres mere brugervenlig ved at indføre ordidentifikationer og bøjningsoplysninger ved et større antal opslagsord, ved at reducere antallet af paragrafhenvisninger og ved at forenkle retskrivningsreglerne på en række punkter. Der vil desuden blive indført orddelingsangivelser på alfabetisk plads. Optakten til projektbeskrivelsen har fundet sted i 2006, og den endelige projektbeskrivelse færdiggøres i løbet af foråret 2007. Indtil videre er udgivelsesåret for den nye Retskrivningsordbog 2011. Der er nedsat en redaktionsgruppe og en følgegruppe til at sikre fremdrift i projektet.

I 2006 udkom 5. oplag af 3. udgave af Retskrivningsordbogen samt cd-rom: version 2. En ny version af Retskrivningsordbogen på nettet blev produceret i 2006, men kunne af tekniske grunde først tages i brug i 2007.

Vurdering af ortografisk normering:

Arbejdet har på alle områder været tilfredsstillende. Det har været et omfattende arbejde at konvertere ordbøgerne til det nye system, ligesom undersøgelsen af forholdet mellem lyd og skrift har bundet resurserne.

1.3.4. *Forskning*

Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed

Det nordiske importordsprojekt finansieret af nordiske forskningsmidler og gennemført i et samarbejde mellem de nordiske sprognævne og flere nordiske universiteter er afsluttet. 4 medarbejdere fra Sprognævnet har været involveret med henblik på sammenligning af de nationale afløsningsord og de tilsvarende importord med hensyn til sprogbrug, hyppighed, ordstruktur og orddannelse samt undersøgelser af engelskpåvirkningen af især ordforrådet og orddannelsen i dansk. Endvidere er der arbejdet med sprogholdninger.

Ole Ravnholt har fra 1. oktober 2006 genoptaget projektet *Meddelelsesstrukturen i dansk*, delvis finansieret ved en toårig rammebevilling fra Forskningsrådet for Kultur og Kommunikation (tidl. Statens Humanistiske Forskningsråd). Indtil 1. maj var han institutleder, og indtil da var både frikøbet og den personlige forskningstid sat i bero.

Institutforskning

Sprognævnet har fra sommeren 2006 arbejdet ihærdigt på at indhente det forskningsefterløb som opstod mens ledelsessituationen var under afklaring i 2005, og indtil den nye direktør tiltrådte i maj 2006. Medarbejdere som har måttet udskyde deres forskningsaktiviteter og frikøb, har fået aftaler om afvikling af forskningspukler. Det forventes at situationen vil være normal fra og med 1. oktober 2007.

Instituttet arbejder hen imod en mere projektorienteret arbejdsform hvor de personlige forskningsprojekter indgår som delprojekter i interne eller eksterne forskningsprojekter og på denne måde øger udbyttet af forskningsindsatsen både for projekterne og den enkelte forsker. Der sættes i højere grad på at få publiceret artikler i internationale tidsskrifter.

Sprognævnets forskningsudvalg har ikke holdt møder i 2006. Det skyldes dels at man afventede udpegning af et nyt medlem, dels alvorlig sygdom blandt udvalgsmedlemmerne. Der har således ikke været lejlighed til at drøfte nævnets forskning med eksterne medlemmer, hvilket er meget beklageligt. Dog er der formuleret en forskningsoversigt i forbindelse med udarbejdelse af resultatkontrakten, og der er opstillet mål for det fremtidige arbejde. Det forventes at forskningsudvalget kommer til at fungere normalt igen fra og med 2007.

Vurdering af forskningsaktiviteterne

Det må betegnes som tilfredsstillende at importordsprojektet er gennemført planmæssigt, at de tidsmæssige rammer for nævnets fremadrettede forskning nu er etableret, og at der er opstillet mål for forskningen i resultatkontrakten. Det er ikke tilfredsstillende at det ikke har været muligt at afholde møder i forskningsudvalget, og det bør overvejes om der fremover bør udpeges suppleanter for medlemmerne af forskningsudvalget for at sikre at udvalget kan fungere tilfredsstillende fremover.

Tabel 2. Aktivitetsoplysninger for kerneopgaver		
	2005	2006
Følge det danske sprogs udvikling	Sedler*)	Sedler*)
- Tilvækst i ordsamlingen	5.000	6.600
Hjemmesiden	Besøg pr. dag	Besøg pr. dag
	2.800	3.700
Rådgivning og oplysning	Svar	Svar
- Afgivne svar i alt	14.700	14.729
<i>Heraf:</i>		
- Telefoniske	12.604	14.416
- Skriftlige	2.096	313
Svarsamlingen		
- Tilvækst i registrerede svar	189	179**)

Note *: For hver registrering af ord og udtryk, udarbejdes et kartotekskort hvor ordet og ordets

kontekst opklæbes og kortet forsynes med uddybende forklaring.

Note **: Der registreres kun svar som vedrører nye sproglige iagttagelser, og som har særlig forsknings- eller formidlingsmæssig interesse.

Tabel 3. Nøgletal for centrale aktiviteter, 1.000 kr

	2003	2004	2005	2006
Følge det danske sprogs udvikling	-	-184,4	-370,6	-361,4
Rådgivning og oplysning	-	-1394,8	-1902	-1673,3
Retskrivningsordbogen (udgifter)	-	-196,8	-200,2	-220,7
Retskrivningsordbogen (indtægter)	-	490,5	600,2	535,1
Informationsarbejde (udgifter)		177,9	-572,2	-467,9
Informationsarbejde (indtægter)		250,7	249,9	223,2
En styrket indsats f/det danske sprog				-275,1

I centrale aktiviteter indgår ikke beløb til investeringer

1.4. Forventninger til det kommende år

Sprognævnet har med virkning fra 1. januar 2007 indgået en resultatkontrakt med Kulturministeriet. Heri lægges der især vægt på at nævnet i de kommende år gradvist får digitaliseret nævnets basisressurser. Det drejer sig først og fremmest om nævnets samlinger, ordsamlingen og svarsamlingen, og om nævnets ordbøger, Retskrivningsordbogen og Nye ord i dansk. Denne proces skal sikre bevaringen af de eksisterende data, dvs. arkiver og seddelsamlinger, lette registreringen af nye data og samtidigt muliggøre en

løbende publicering af de bearbejdede data på nævnets hjemmeside og i portalen *sproget.dk*.

Resultatkontrakten indebærer bl.a. en bevilling til indskanning af de første 280.000 kort ud af 950.000 kort i seddelsamlingen samt ca. 10.000 svar i svarsamlingen. Nævnet ønsker at fortsætte dette arbejde i de kommende år og har derfor bedt Kulturministeriet om at anbefale nævnets digitaliseringsprojekt til Arbejdsgruppen om digitaliseringen af kulturarven med henblik på tilførelse af yderligere resurser i de kommende finansår.

På formidlingssiden påtænker nævnet i 2007 ud over en massiv indsats med at lancere sprogportalen at udvikle en egentlig mediestrategi for at øge kendskabet til sprognævnets ydelser.

På forskningssiden forventer nævnet i løbet af 2007 at få etableret en egentlig projektorganisation og at iværksætte en proces som sikrer samspillet med nævnets interne og eksterne forskningsprojekter.

Kulturministeren nedsætter i foråret 2007 et sprogudvalg, som skal gøre status over udviklingen i det danske sprog i kølvandet på regeringens sprogpolitiske redegørelse fra 2003/2004 og vurdere behovet og muligheden for en lovregulering af sprogområdet. Sprognævnet har sagt ja til at deltage i arbejdet i det kommende sprogudvalg, som forventes at komme med sine anbefalinger inden udgangen af 2007.

På det administrative område arbejder man i 2007 videre med den planlagte strukturændring. Nævnet er klar over at eventuelle beslutninger i forbindelse med udvalgsarbejdet om en evt. sproglov kan medføre yderligere ændringer i nævnets struktur og formålsparagraf og er indstillet på at en endelig afklaring af strukturen må afvente udvalgsarbejdet og den efterfølgende politiske behandling.

I løbet af 2007 forventer nævnet at have afsluttet arbejdet med at formulere en ny løn- og personalepolitik samt at have afklaret den fremtidige arbejdsfordeling mellem nævnets administration og Kulturministeriets Administrationscenter.

Nævnet har udarbejdet og fremsendt et forslag til en ny administrativ struktur som medfører ændringer i både Sprognævnsløven (lov nr. 320 af 17.5.1997 om Dansk Sprognævn) og Sprognævnsbekendtgørelsen (bekendtgørelse nr. 707 af 4.9.1997 om Dansk Sprognævns virksomhed og sammensætning).

1.5. Oversigt over hovedkonti

Årsrapporten aflægges for følgende hovedkonti:

<i>Kontonummer</i>	<i>Hovedkontonavn</i>
21.32.07.	Dansk Sprognævn (Driftsbevilling)

2. Målrapportering

2.1. Skematisk opstilling af resultatmål samt kobling af økonomi og resultater

Tabel 4: Oversigt over målopfyldelse

Indsatsområde/		Målopfyldelse		
hovedformål	Resultatkrav i 2006	Resultat	%	Omkostninger
Indsatsområde/hovedformål 1: Rådgivning og oplysning				
Mål	Resultatkrav i 2006	Resultat	%	Omkostninger 1.000 kr.
1. Give råd og oplysninger om dansk sprog	Besvare alle indkomne spørgsmål	Besvaret alle 14.729 spørgsmål	100	1600
2. Bearbejde afgivne svar	Bearbejde alle relevante svar	Alle relevante svar er bearbejdet	100	200
Indsatsområde/hovedformål 2: Formidling				
Mål	Resultatkrav i 2006	Resultat	%	Omkostninger
3. Udgive bøger og tidsskrifter	Min. 4 publikationer	4 numre af Nyt fra Sprognævnet og 4 bøger	100	250
4. Medvirke i radio og tv	Medvirke i "Ud med sproget" og andre udsendelser	Medvirket.	100	40
5. Vedligeholde og udvikle hjemmesiden	Hjemmesidens indhold grundigt revideret, nye kommaøvelser, flere stavekuponer og krydsogtværns, flere nyheder	Hjemmesiden forbedret på alle punkter, men uden tilfredsstillende evaluering i "Bedst på nettet". Se analyse afsnit 2.2.	75	40
6. Udvikle sprogportalen i samarbejde med DSL	Udarbejde projektbeskrivelse og kravspecifikationer. Indsamle materiale og gennemføre brugertest.	Projektbeskrivelse og kravspecifikationer udarbejdet. Materialeindsamling og brugertest afsluttet.	100	300
Indsatsområde/hovedformål 3: Ortografisk Normering				
Mål	Resultatkrav i 2006	Resultat	%	Omkostninger
7. Ajourføre og vedligeholde 3. udgave af Retskrivningsordbogen	Ajourføring af CD-rom og netudgaven	Ny udgave af CD-rom udgivet, ny netversion klar, men af tekniske grunde først offentliggjort i starten af 2007	75	300
8. Foretage udredninger med henblik på 4. udgave af RO	Udrede forholdet mellem lyd og stavning specielt med henblik på stavefejl udarbejdet..	Udredning foretaget og fremlagt. Publikation 80 sider.	100	200
Indsatsområde/hovedformål 4: Forskning				
Mål	Resultatkrav i 2006	Resultat	%	Omkostninger
9. Indsamle nye ord m.v.	Indsamle 6000 nye excerpter	Indsamlet 6607 nye excerpter	100	40
10. Bearbejde det indsamlede materiale	Bearbejde 6000 nye excerpter	Bearbejdet 6000 nye excerpter	100	350

11. Samarbejde nationalt og internationalt	Deltage i fællesnordiske forskningsprojekter, deltage i og afholde fællesnordiske konferencer, deltage i europæisk samarbejde	Medlem af Nordens Sprogråds sprogteknologigruppe, medlem af EFNIL's bestyrelse	100	40
--	---	--	-----	----

2.2. Vurdering og analyse af særligt udvalgte mål

Der er udvalgt 2 mål: portalen *sproget.dk* og nævnets hjemmeside.

***Sproget.dk* - internetportal for dansk sprog**

Mål og baggrund

Projektet er et samarbejdsprojekt mellem Dansk Sprognævn og Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. Visionen er at portalen skal være det sted på nettet hvor man kan finde vejledning, oplysning og svar på spørgsmål om det danske sprog og om sprogforhold i Danmark.

Resultater

Som led i projektets analysefase er der gennemført en brugerundersøgelse på Sprognævnets hjemmeside. Der er udarbejdet projektbeskrivelse og kravspecifikation for portalen, og der er indgået en samarbejdsaftale mellem DSN og DSL. Den første brugertest af de foreløbige dele af portalen er gennemført, og programmering og design var tæt på at være klar inden årets udgang. Det er planen at lancere portalen i september 2007. Efter lanceringen vil der blive arbejdet på at videreudvikle funktioner og indhold på sproget.dk, herunder tilpasning til nye målgrupper, fx sprogspil og andre tiltag især rettet mod unge sprogbrugere.

Økonomi

Projektet finansieres af den særlige bevilling til Sprognævnet og Det Danske Litteraturselskab (DSL) til en styrket indsats for det danske sprog. Sprognævnet havde ikke mulighed for at udnytte hele bevillingen i 2005 og et øremærket beløb på 0,9 mio. kr. blev overført til 2006. Der er i 2006 investeret 0,3 mio.kr. i ordbogsredigeringsværktøjet iLex som er en væsentlig forudsætning for at data fra hhv. retskrivningsordbogen og Nye ord i dansk samt svarsamlingen kan leveres til portalen.

Analyse

Projektet indebærer flere udfordringer for nævnet:

1. Det er et stort it-udviklingsprojekt med en høj risikoprofil som stiller store krav til projektledelse.
2. Sprognævnet havde ved projektets start ingen it-ekspertise. Programmeringsarbejdet bliver varetaget af DSL.
3. Projektet stiller store krav til planlægning og koordination med DSL.
4. Projektet stiller store krav om tilgængeliggørelse af mange af nævnets resurser.

5. Projektet er tæt integreret med nævnets øvrige aktiviteter, og det gør det vanskeligt at fordele udgifterne.

Vurdering

Som ved de fleste it-udviklingsprojekter er man nødt til at operere med en større udsvingsmargin både hvad angår tidsfrister og resurseforbrug. Lanceringen af portalen er fx blevet udsat fra maj 2007 til september 2007 fordi begge institutioner også trækker på de samme medarbejdere til andre projekter. Der er behov for meget tæt opfølgning både på tidsplaner og økonomi. Etablering af en projektgruppe og en styregruppe som holder møder hvert kvartal samt en detaljeret projektbeskrivelse har vist sig at være gode redskaber. Nævnet arbejder i den forbindelse for første gang med egentlig timeregistrering af medarbejdernes arbejdstid. Sprognævnet har fra 2007 ansat en medarbejder med kendskab til programmering og databaser for at sikre at det indkøbte redigeringsværktøj udnyttes optimalt og spiller sammen med portalen.

Det har ikke været helt nemt at sikre koordineringen med DSL idet medarbejderne på de to institutioner ikke har haft de samme tidsmæssige rammer på grund af deres skiftende involvering i andre projekter. Institutionernes data og ordbogsressurser er ligeledes meget forskellige, og det har krævet en del arbejde at få et overblik over hvordan de kan fungere sammen i portalen. Trods disse vanskeligheder har der været et godt og konstruktivt samarbejde mellem projektdeltagerne, og det har vist sig at de to institutioner har kunnet samarbejde om at udvikle fælles kurser også for andre medarbejdergrupper, fx i brug af ordbogsredigeringsværktøjet og i at skrive til nettet. Der er planer om at afholde et fælles projektledelseskursus i foråret 2007

Portalen forudsætter at der kan stilles mange forskellige ressourcer til rådighed på internettet således at borgerne mest muligt kan betjene sig selv og selv finde svar på de mest almindelige spørgsmål. Bortset fra Retskrivningsordbogen og Nye ord i dansk er nævnets data kun delvist registreret elektronisk. Især nævnets svarbase indeholder gode muligheder for at gøre portalen til et levende og interaktivt netmiljø, ligesom store dele af seddelsamlingen kunne tilgængeliggøres som en kulturhistorisk spejl af de sidste 50 års udvikling i Danmark. Behovet for at digitalisere ville således nok være opstået i de kommende år, men arbejdet med portalen lægger et vist pres for at fremskynde denne udvikling. Nævnet vurderer dette grundlæggende som positivt idet portalen kommer til at fungere som en ekstra drivkraft for nævnets øvrige projekter.

Den tætte integration af portalprojektet med nævnets øvrige kerneområder gør det imidlertid også vanskeligt at foretage en klar adskillelse af økonomi og tidsforbrug. Når der udarbejdes en struktur og en taksonomi for svarbasen, er det så et led i portalarbejdet eller skal dette tilskrives nævnets øvrige kerneaktiviteter? Nævnet har i dette tilfælde valgt at anlægge et skøn hvor 2/3 af dette arbejde tilskrives portalen og 1/3 Sprognævnets øvrige kerneaktiviteter.

Sprognævnets hjemmeside.

Det virker uforståeligt at hjemmesiden kun får 2 netkroner i undersøgelsen ”Bedst på nettet”, når 92 % af de adspurgte i nævnets egen undersøgelse havde et godt eller meget godt samlet indtryk af siden. Det lave antal netkroner skyldes først og fremmest at der ikke er egentlige digitale selvbetjeningsfunktioner på hjemmesiden. Selvom der fremover arbejdes på at bl.a. Nyt fra Sprognævnet kan bestilles direkte fra hjemmesiden, og Retsskrivningsordbogen og diverse stave- og kommatests allerede er tilgængelige på hjemmesiden, vil dette næppe være tilstrækkeligt til at give en markant bedre evaluering på selvbetjeningsdimensionen. Sprognævnet vil derfor fremover først og fremmest arbejde på at forbedre de andre dimensioner der er grundlag for vurderingen i ”Bedst på nettet”, nemlig åbenhed og nytteværdi, samt brugervenlighed og webformidling for at opnå 4 netkroner fremover. Derudover vil nævnet fortsat lave selvstændige undersøgelser af brugernes tilfredshed med indholdet af siden.

2.3. Klare mål

Der har ikke været opstillet klare mål for 2006, men det er sket i forbindelse med resultatkontrakten fra og med 2007.

3. Regnskab

3.1. Anvendt regnskabspraksis

Der har ikke været nogen ændringer i Sprognævnets regnskabspraksis for 2006 i forhold til 2005. Der henvises til åbningsbalancen som er aflagt i overensstemmelse med Folketingets Finansudvalg tiltrådte akt. 163 af 24. juni 2004 samt Økonomistyrelsens retningslinjer angivet i Procesvejledningerne 1 til 5.

3.2. Resultatopgørelse

Tabel 5: Resultatopgørelse, 1.000 kr.

note:	Regnskab 2006	Regnskab 2005	Budget 2007	
	Ordinære driftsindtægter			
	Salg af varer og tjenesteydelser	758	827	400
	Tilskud til egen drift	23	23	0
	Forbrug af videreførsel	0	0	944
	Gebyrer	0	0	0
	Ordinære driftsindtægter i alt	781	850	1344
	Ordinære driftsomkostninger			
	<i>Forbrugsomkostninger</i>			
	Husleje	2135	0	1500
	Andre forbrugsomkostninger	812	800	400
	Forbrugsomkostninger i alt	2947	800	1900
1	<i>Personaleomkostninger</i>			
	Lønninger	4365	3909	5944
	Pension	744	593	100
	Lønrefusion	337	263	0
	Andre personaleomkostninger	84	554	100
	Personaleomkostninger i alt	4856	4793	6144
	Andre ordinære driftsomkostninger	95	0	0
	Af- og nedskrivninger	52	73	100
	Ændring i lagre	0	0	0
	Ordinære driftsomkostninger i alt	7950	5666	8144
	Resultat af ordinær drift	-7169	-4816	-6800
	Andre driftsposter			
	Andre driftsindtægter	168	154	300
	Andre driftsomkostninger	168	154	300
	Resultat før finansielle poster	-7169	-4816	-6800
	Finansielle poster			
	Finansielle indtægter	0	0	0
	Finansielle omkostninger	0	0	0
	Resultat før ekstraordinære poster	-7169	-4816	-6800
	Ekstraordinære poster			
	Ekstraordinære indtægter	0	86	0
	Ekstraordinære omkostninger	0	86	0
	Årets resultat	-7169	-4816	-6800

For uddybning af tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed, videreførselsoversigt samt oversigt over indeståender på beholdningskonti henvises der til note 5 og 6 under 5.

Bilag.

3.3. Balance

Tabel 6: Balance, 1.000 kr.

Aktiver	<i>Primo</i>	<i>Ultimo</i>	Passiver	<i>Primo</i>	<i>Ultimo</i>
note:	2006	2006	note	2006	2006
2 Anlægsaktiver:			4 Egenkapital i alt	-1216	-563
<i>Immaterielle anlægsaktiver</i>			Hensættelser	0	95
Færdiggjorte udviklingsprojekter	106	76	Langfristede gældsposter:		
Erhvervede koncessioner, patenter m.v.	0	0	Prioritetsgæld	0	0
Udviklingsprojekter under opførelse	0	336	Anden langfristet gæld	0	0
Immaterielle anlægsaktiver i alt	106	412	Statsgæld	0	0
3 <i>Materielle anlægsaktiver</i>			Langfristet gæld i alt	0	0
Grunde, arealer og bygninger	0	0	Kortfristede gældsposter:		
Infrastruktur	0	0	Leverandører af varer og tjenesteydelser	207	83
Produktionsanlæg og maskiner	0	0	Anden kortfristet gæld	84	112
Transportmateriel	0	0	Skyldige feriepenge	554	470
Inventar og IT-udstyr	26	43	Igangværende arbejder for fremmed regning	0	0
Igangværende arbejder for egen regning	0	0	Periodeafgrænsningsposter	556	504
Materielle anlægsaktiver i alt	26	43	Kortfristet gæld i alt	1401	1169
<i>Finansielle anlægsaktiver</i>	0	0	Gæld i alt	1401	1264
Anlægsaktiver i alt	132	455			
Omsætningsaktiver:					
Varebeholdning	7	0			
Tilgodehavender	46	82			
Periodeafgrænsningsposter	0	162			
Likvide beholdninger	0	2			
Omsætningsaktiver i alt	53	246			
Aktiver i alt	185	701	Passiver i alt	185	701

3.4. Omregningstabel**Omregningstabel, 1.000 kr.**

Årets omkostningsbaserede resultat	-7.169
- Afskrivninger	51
- Nedskrivninger	0
- Ændringer i hensættelser	95
+ Afskaffelser	-39
+/- Lagerregulering	0
+ Igangværende arbejder/udviklingsprojekter under opførelse	-336
+/- Regulering af personaleomkostninger (skyldige feriepenge og skyldigt overarbejde)	84
+/- Periodiseringer	0
- Tab på debitor	0
+/- Korrektion for forskellen mellem salgspris og tab/gevinst ved salg af aktiver	0
Årets nettoudgifter	-7.314

3.5. Bevillingsregnskab**Tabel 8: Bevillingsregnskab (Det udgiftsbaserede driftsregnskab)**

Løbende priser, 1.000 kr.	Regnskab 2005	Budget 2006	Regnskab 2006	Difference	Budget 2007*
Udgifter	5389	7900	8264	-364	8444
Indtægter	1090	900	950	-50	1644
Resultat, brutto	-4299	-7000	-7314	314	-6800
Bevilling, netto	4900	7000	7000	0	6800
Resultat, netto	601	0	-314	314	0

* Budget 2007 er opstillet omkostningsbaseret, hvorimod regnskab 2005 og 2006 samt budget 2006 er opstillet udgiftsbaserede. Tallene er derfor ikke sammenlignelige.

Der er tale om et merforbrug på ca. 0,3 mio. kr. i forhold til det budgetterede. Dette skyldes investering i et nyt ordbogsredigeringsystem. Merforbruget er finansieret af videreførselsbeløbet.

3.6. Bevillingsafregning og akkumuleret resultat**Tabel 9: Bevillingsafregning for 2006**

Løbende priser, 1.000 kr.	Bevilling	Regnskab	Årets overskud	Disposition, oversk. der bortfalder	Akkumuleret oversk. til videreførsel
<i>Driftsbevilling/Statsvirksomhedsbevilling</i>					
Lønsum	5100	4772	328	0	944
Øvrig drift	1900	2542	-642	0	0
I alt	7000	7314	-314	0	944
<i>Anlægsbevilling</i>					

Udgifter	0	0	-	0	0
Indtægter	0	0	-	-	-

Med hensyn til forskellen mellem bevillingen og regnskabet på 0,3 mio. kr. henvises der til 3.5. Bevillingsregnskab.

Tabel 10: Akkumuleret resultat 2006

Løbende priser, [vælg mio. el. tusinder]	Ultimo 2003	Ultimo 2004	Ultimo 2005	Årets resultat	Ultimo 2006
Hovedkonto					
21.32.07.	2191	756	1258	-314	944

Videreførelsesbeløbet forventes anvendt med 50.000 kr. til fortsat arbejde med Retskrivningsordbogen, og det resterende beløb bliver anvendt på portalen *sproget.dk*.

4. Påtegning

Årsrapporten omfatter:

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven, som *Dansk Sprognævn* er ansvarlig for: 21.32 Dansk Sprognævn, herunder de regnskabsmæssige forklaringer, som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2006.

Påtegning:

Det tilkendegives hermed:

1. at årsrapporten er rigtig, dvs. at årsrapporten ikke indeholder væsentlige fejlinformationer eller udeladelser, herunder at målopstillingen og målrapporteringen i årsrapporten er fyldestgørende,
2. at de dispositioner, som er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis, og
3. at der er etableret forretningsgange, der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning af de midler og ved driften af de institutioner, der er omfattet af årsrapporten

København, den 30. marts 2007

København den 2007

Sabine Kirchmeier Andersen
Direktør

Karoline Prien Kjeldsen
Departementschef

5. Bilag

1. Noter til driftsregnskabet

Note 1: Personaleomkostninger

årsværk/antal	Regnskab 2003	Regnskab 2004	Regnskab 2005	Regnskab 2006	Budget 2007
Antal årsværk	12	11	11	11	12
Tilgang af medarbejdere	4	1	0	4	3
Afgang af medarbejdere	5	1	0	4	3

Note 2: Immaterielle anlægsaktiver

1.000 kr	Færdiggjorte udviklings- projekter	Erhvervede koncessioner, patenter, licenser mv.	I alt
Kostpris pr. 31.12.2005 (før afskr.)	180	0	180
Primokorrektioner og flyt- ning ml. bogføringskredse	0	0	0
Kostpris pr. 1.1.2006 (før afskr.)	180	0	180
Tilgang	0	0	0
Afgang	0	0	0
Kostpris pr. 31.12.2006 (før afskr.)	180	0	180
Akk. afskrivninger	-104	0	-104
Akk. nedskrivninger	0	0	0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2006	-104	0	-104
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2006	76	0	76
Årets afskrivninger	-30	0	-30
Årets nedskrivninger	0	0	0
Årets af- og nedskrivninger	-30	0	-30
Afskrivningsperiode/år	5	antal år	5

	Udviklings- projekter under opførel- se
Primosaldo pr. 1.1 2006	0
Tilgang	336
Nedskrivninger	0
Overført til færdiggjorte udviklingsprojekter	0
Kostpris pr. 31.12.2006	336

Note 3: Materielle anlægsaktiver

1.000 kr.	Grunde, arealer og bygninger	Infrastruktur	Produktionsan- læg og maskiner	Transportmate- riel	Inventar og IT- udstyr	I alt
Kostpris pr. 31.12.2005 (før afskr.)	0	0	0	0	205	205
Primokorrektioner og flytning ml. bogførings- kredse	0	0	0	0	0	0
Kostpris pr. 1.1.2006 (før afskr.)	0	0	0	0	205	205
Tilgang	0	0	0	0	39	39
Afgang	0	0	0	0	0	0
Kostpris pr. 31.12.2006 (før afskr.)	0	0	0	0	244	244
Akk. afskrivninger	0	0	0	0	-201	-201
Akk. nedskrivninger	0	0	0	0	0	0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2006	0	0	0	0	-201	-201
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2006	0	0	0	0	43	43
Årets afskrivninger	0	0	0	0	-22	-22
Årets nedskrivninger	0	0	0	0	0	0
Årets af- og nedskrivnin- ger	0	0	0	0	-22	-22
Afskrivningsperiode/år	antal år	antal år	antal år	antal år	3	3

Note 4: Egenkapital 2006

1000 kr.	
Primobeholdning 01.01.2006:	
Startkapital	-1216
Primoregulering/flytning mel- lem bogføringskredse	0
Bevægelser i året:	
Likviditetstildeling	7642
Mellemregning med andre statsinstitutioner	170
Afstemningsdifferencer	10
Overført resultat:	
Årets resultat	-7169
Egenkapital pr. 31.12.2006	-563

Årsrapportens egenkapital er pr. 31. december 2006 opgjort til 0,563 mio. kr., hvilket svarer til resultatet i nævnets regnskab. Ved udarbejdelse af årsrapporten i 2005 blev egenkapitalen opgjort til 1,216 mio. kr., men ved kontrollen for OBR-regnskab i august 2006, i henhold til Økonomistyrelsens FMS-rapport, viste nævnets kontrol af egenkapital en primosaldo på 1,203 mio. kr. Der er i løbet af 2006 sket nogle regnskabstekniske flytninger som har bevirket en forskel på ca. 13.000 kr. Nævnet har ved beregning af egenkapitalens saldo valgt at tage udgangspunkt i tallet fra årsrapporten 2005.

Note 5: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (u.k. 95)

1.000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
Nordisk Ministerråd	105	105
Forskerskole Øst	63	63
I alt	168	168

Note 6: Videreførselsoversigt og oversigt over indeståender på beholdningskonti

1.000 kr.	Underkt. 10	Underkt. 90	Underkt. 95	Underkt. 97
Indtægter	782	0	168	0
Udgifter	8096	0	168	0
Årets resultat	-7314	0	-	-
Akk. resultat til videreførsel	944	0	-	-
Ultimosaldo beholdningskonti	-	-	0	0